



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף י"ח ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תתאין אדנ"י. ועם כל דא כיון דאשתלימו מיין דכורין במיין נוקבין, שמא דאלהים אתפשט בכלא.

תרגום לעברית

מים עליונים זכרים, ומים תחתונים נקבות. בתחלה היו מים במים, עד שנפרדו, להפיר מים עליונים ותחתונים, זה אלהים [מים עליונים]. וזה אדנ"י [מים תחתונים]. וזו ה' עליונה וה' תחתונה. מה כתוב? ויעש אלהים את הרקיע. התפשטות זו לקח שם זה אלהים מים עליונים, ומים תחתונים אדנ"י. ועם כל זה, כיון שהשתלמו מים זכרים במים נוקבים, שם אלהים התפשט בכל.

טקסט הזוהר

ואף על גב דאפריש בין מיין עלאין לתתאין, מחלוקת לא אתבטל עד יום תליתאי ואסכים מחלוקת ואתישב כלא בדוכתיה כדקא יאות. ובגין מחלוקת דא אף על פי דאיהו קיומא דעלמא לא כתיב כי טוב בשני, דלא אשתלים עובדא. מיין עלאין ומיין תתאין הוו כחדא ולא הוו תולדין בעלמא עד דאתפרשו ואשתמודעו. ובגין כך עבדו תולדין.

ואף על גב שהפריד בין מים עליונים לתחתונים, מחלקת לא התבטלה עד יום שלישי, והסכמה המחלקת, והכל התישב במקומו כראוי. ובגלל מחלקת זו, אף על פי שהוא קיום העולם, לא כתוב כי טוב בשני, שלא השתלם המעשה. מים עליונים ומים תחתונים היו כאחד, ולא היו תולדות בעולם עד שנפרדו ונודעו, ולכן עשו תולדות.

טקסט הזהר

ועם כל דא אף על גב דהבדלה הוי בשני ומחלוקת ביה הוה, יום תליתאי אסכים בכלא דהוא שםא דאיגלה בגליפוי (ס"א יהוה) הוה לאסתכמא מיין עלאין ומיין תתאין ה' עלאה, ה' תתאה, ו' ביניהו. לאשלמא בתרין סטריין. וסימנא דא מי הירדן מיין עלאין קמו נד אחד. מיין תתאין נחתו לימא. וישראל אזלי באמצעיתא.

תרגום לעברית

ועם כל זה, אף על גב שהבדלה הייתה בשני והמחלקת בו הייתה - יום השלישי הסכים בכל, שהוא שם שנחקק בחקיקתו [יהו"ה] הו"ה להסכים בין מים עליונים ומים תחתונים. ה' עליונה ה' תחתונה, ו' ביניהם להשלים בשני צדדים. וסימן זה מי הירדן, מים עליונים, קמו נד אחד. מים תחתונים ירדו לים, וישראל הלכו באמצע.

טקסט הזהר

חמש רקיעין כתיבי הכא וחי העולמים אזיל בהו ואנהיג בהו וכלהו כלילן דא בדא. ואלמלא האי מחלוקת דאסתכמא על ידי דאמצעיתא לא אתכלילו ולא אשתיירו (נ"א אתיישרו). חמש מאה שנין אנון דאילנא דחיי דביק בהו למעבד אבין ותולדין לעלמא וכל מימוי דבראשית דנגדין ואתמשכן מבראשית אתפלגו תחותי על ידיה. ודוד מלכא נקיט כלא ואיהו פליג לבתר דכתיב, (שמואל ב ו) ויחלק לכל העם לכל המון וגו' וכתיב, (תהלים קד) תתן להם לקוטון וכתיב, (משלי לא) ותקם בעוד לילה ותתן טרף וגו'.

חֲמִשָּׁה רְקִיעִים כְּתוּב כָּאן, וְחֵי הָעוֹלָמִים הוֹלֶה בָּהֶם וּמְנַהֵיג בָּהֶם, וְכֻלָּם כְּלוּלִים זֶה בְּזֶה. וְאַלְמָלָא מַחְלֶקֶת זֹו שֶׁהִסְכֵּמָה עַל יְדֵי הָאֲמֻצֵּעַ, לֹא נִכְלָלוּ וְלֹא הִשְׁתַּיְרוּ [נ' א': נתישרו] זֶה בְּזֶה. חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנִים הֵם שָׁעֵץ הַחַיִּים דְּבִק בָּהֶם לַעֲשׂוֹת פְּרוֹת וְתוֹלָדוֹת לְעוֹלָם, וְכָל מֵימֵי בְּרָאשִׁית שֶׁשׁוּפָּעִים וְנִמְשָׁכִים מִבְּרָאשִׁית נִחְלָקוּ תַּחֲתָיו עַל יָדוֹ, וְדוּד הַמֶּלֶךְ לָקַח הַכֹּל, וְהוּא חָלַק אַחֵר כָּךְ, שֶׁכְּתוּב (שְׁמוּאֵל ב' ו') וַיַּחֲלֵק לְכָל הָעָם לְכָל הַמּוֹן וְגו', וְכְתוּב (תְּהִלִּים קד) תִּתֵּן לָהֶם יִלְקוּטוֹן, וְכְתוּב (מִשְׁלֵי לא) וְתָקַם בְּעוֹד לִיָּלָה וְתִתֵּן טָרֶף וְגו'.

טקסט הזהור

בְּשַׁעֲתָא דְּאַתְעָר מַחְלוּקָת בְּתוּקָפָא דְּשִׁמְאָלָא, אֲסָגִי וְאַתְקֵה הוֹרְפִילָא דְּטִיפָסָא וְנִפְקוּ מִתַּמְּן טְסִירִין וְאַקְרִישׁוּ מִיד בְּלֹא לַחֻתָּא כָּלָל וְהָיוּ דְּכַר וְנוֹקְבָא. וּמְנַהֵן אֲתַפְרְשׁוּ זַיִינִין בִּישִׁין לְזַנִּיָּהוּ, וְהָכָא תְּקִיפּוּ דְּרוּחַ מְסַאָבָא בְּכָל אַנּוּן תּוּקָפִין טְסִירִין. וְאַנּוּן רָזָא דְּעָרְלָה. אֲלִין אֲתַקְפוּ בְּזַיִינִין תְּקִיפִין, חַד אָפֻעַ' ה' וְחַד נַח' ש' וְתִרְוּיָהוּ חַד. אָפֻעָה אוֹלִיד (ס' א' לִשְׁבַעִין) לְשַׁבְעָא שָׁנִין בְּחִבּוּרָא חַדָּא, אֲתַהֲדֵר כְּלָא לְשַׁבַּע שָׁנִין דְּנַחֲשׁ.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲה שֶׁמַּחְלֶקֶת מִתְעוֹרֶרֶת בְּחֻזֵּק הַשְּׁמָאֵל, מִתְרַבֶּה וּמִתְחַזְּקֶת שְׁלֵהֶבֶת הַדִּינִים, וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם קְלָפוֹת, וְנִקְרְשׁוּ מִיד בְּלִי לַחֻת כָּלָל, וְהָיוּ זָכָר וְנוֹקְבָה. וּמֵהֶם נִפְרְדּוּ מִינִים רָעִים לְמִינֵיהֶם, וְכָאן הַתְּקִיפּוֹת שֶׁל רוּחַ הַטְּמָאָה בְּכָל אוֹתָן קְלָפוֹת חֲזָקוֹת, וְהֵם סוּד הָעָרְלָה. אֲלֶה הַתְּחַזְּקוּ בְּמִינִים חֲזָקִים, אֶחָד אָפֻעַ' ה' וְאֶחָד נַח' ש', וּשְׁנֵיהֶם אֶחָד. אָפֻעָה מוֹלִיד [לִשְׁבַעִים] לְשַׁבַּע שָׁנִים בְּחִבּוּר אֶחָד. חוּזֵר הַכֹּל לְשַׁבַּע שָׁנִים שֶׁל נַחֲשׁ.

הָכָא אִיהוּ רְזָא דְגִיּהֲנָם דְּאֶקְרִי בְּשִׁבְעָ שְׁמָהּ. יֵצֵר הָרַע בְּשִׁבְעָ שְׁמָהּ אֶקְרִי. וּבְכַמָּה דְרָגִין אֶתְפַּשֵּׁט מִסְאָבוּ מִהָכָא לְעֵלְמָא וְכֹלָא מִרְזָא דְשְׁמָאֲלָא, טַב וּבִיש וְאִיהוּ יִשׁוּבָא דְעֵלְמָא. הָכָא שְׁמָא גְלִיפָא דְתַמְנֵי סִרִּי אֶתְוֹן מִמֶּנָּא עַל גְּשָׁמֵי רְצוֹן נְדָכָה וּבְרָכָה יִשׁוּבָא דְעֵלְמָא:

תרגום לעברית

כָּאן הוּא סוּד הַגִּיּהֲנָם שֶׁנִּקְרָא בְּשִׁבְעָ שִׁמוֹת. יֵצֵר הָרַע נִקְרָא בְּשִׁבְעָ שִׁמוֹת. וּבְכַמָּה דְרָגוֹת הִתְפַּשְּׁטָה הַטְּמָאָה מִכָּאן לְעוֹלָם, וְהַכֹּל מִסּוּד הַשְּׁמָאֵל טוֹב וְרַע, וְהוּא יִשׁוּב הָעוֹלָם. כָּאן שֵׁם חֲקוּק שֶׁל שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה אוֹתִיּוֹת מְמַנָּה עַל גְּשָׁמֵי רְצוֹן נְדָכָה וּבְרָכָה יִשׁוּב שֶׁל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

(ר"ת יהו"ה) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְקוֹוֹ ה' מִים וְגו' בְּאַרְחָ קוֹ לְמַהְרֵי בְּאַרְחָ מִיֶּשֶׁר. דְּהָא מִרְזָא דְהֵהִיא נְקוּדָה קַדְמָאָה נָפַק כֹּלָא בְּסִתִּימוֹ. עַד דְּמַטִּי וְאֶתְכַנְיֵשׁ לְהִיכְלָא עֲלָאָה וּמִתְמָן נָפִיק בְּקוֹ מִיֶּשֶׁר לְשָׂאָר דְרָגִין. עַד דְּמַטִּי לְהֵהוּא אֲתֵר חַד דְּכַנְיֵשׁ כֹּלָא בְּכֻלָּל דְּכָר וְנוֹקְבָא. וּמֵאֵן אִיהוּ חֵי עֲלָמִין.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְקוֹוֹ הַמִּים וְגו'. בְּדֶרֶךְ קוֹ לְהִיּוֹת בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, שֶׁהָרִי מִסּוּד שֶׁל אוֹתָהּ נִקְדָּה רֵאשׁוֹנָה הַכֹּל יֵצֵא בְּנִסְתָּר, עַד שֶׁהִגִּיעַ וְהִתְכַּנְּס לְהִיכָל עֲלִיּוֹן, וּמִשָּׁם יֵצֵא בְּקוֹ יֶשֶׁר לְשָׂאָר הַדְּרָגוֹת, עַד שֶׁמִּגִּיעַ לְאוֹתוֹ מְקוֹם אֶחָד שְׁכוּנָס הַכֹּל בְּכֻלָּל שֶׁל זָכָר וּנְקֵבָה. וּמִיָּהוּ? חֵי הָעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

הַמִּים דְּנִפְקִי מִלְּעִיל מֵאֵת ה' עֲלָאָה. מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם ו' זַעֲרָא. וְעַל דָּא ו'ו חַד שָׁמַיִם וְחַד מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם. כְּדִין וְתִרְאָה הִיכְפָּשָׁה דָּא ה' תִּתְּאָה. דָּא אֶתְגַּלִּי. וְכֹל שָׂאָר אֶתְכַּסִּי. וּמִגּוֹ הָאֵי בְּתִרְאָה אֶשְׁתַּמַּע בְּסוּכְלָתְנִי הֵהוּא דְאֶתְכַּסִּי.

המים שיוצאים מלמעלה מה' העליונה. מתחת השמים ו' קטנה. ועל זה ו'ו, אחד שמים ואחד מתחת השמים. אז ותרצה היבשה, זו ה' תחתונה. זה התגלה, וכל השאר התכסה. ומתוך האחרונה הזו נודע בשכל אותו שהתכסה.

טקסט הזהיר

אל מקום אחד בגין דהכא הוא קשורא דיחודא דעלמא עלאה יהו"ה אחד ושמו אחד (תרומה קלד ע"א) תרין יחודין חד דעלמא עלאה לאתיחדא בדרגוי, וחד דעלמא תתאה לאתיחדא בדרגוי. קשורא דיחודא דעלמא עלאה עד הכא איהו. חי עלמין תמן אתבסין ואתקשר עלמא עלאה ביחודא דיליה. ובגין כן אקרי מקום אחד. כל דרגין וכל שייפין מתכנשין תמן והוו כלהו ביה חד בלא פירודא כלל. ולית דרגא דאתיחדן תמן ביחודא חד אלא האי, וביה אתכפין כלהו בארץ סתים בתיאובתא חד. עד הכא בדרגא דא אתיחד עלמא דאתגליא בעלמא דאתכסיא.

תרגום לעברית

אל מקום אחד, בגלל שפאן הוא קשר היחוד של העולם העליון. יהו"ה אחד ושמו אחד. שני יחודים, אחד של העולם העליון להתיחד בדרגותיו, ואחד של העולם התחתון להתיחד בדרגותיו. קשר היחוד של העולם העליון הוא עד כאן. חי העולמים שם מתפשם, ונקשר העולם העליון ביחוד שלו, ולכן נקרא מקום אחד. כל הדרגות וכל האיברים מתכנסים שם, ונהיים כלם בו אחד, בלי פירוד כלל. ואין דרגה שמתיחדת שם ביחוד אחד אלא זו, ובו מתכנסים כלם בדרך נסתר בהשתוקקות אחת. עד כאן בדרגה זו מתיחד העולם הנגלה בעולם הנסתר.

עֲלָמָא דְאַתְגְּלִיָּא אֲתִיִּיחַד אוּף הָכִי לְתַתָּא, וְעֲלָמָא דְאַתְגְּלִיָּא אִיהוּ עֲלָמָא דְתַתָּא'ה. (ישעיה ו) וְאַרְאֶה אֶת יְיָ (שמות כד) וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל (במדבר יד) וְכָבוֹד יְיָ נִרְאֶה (במדבר יז) וַיֵּרָא כְבוֹד יְיָ (יחזקאל א) כְּמִרְאֶה הַקֶּשֶׁת וְגו' כֵּן מִרְאֶה הַנִּגְה סָבִיב הוּא מִרְאֶה דְמוֹת כְּבוֹד יְיָ. וְדָא אִיהוּ רִזָּא וְתִרְאֶה הִיכְשָׁה. (יחזקאל א) כְּמִרְאֶה הַקֶּשֶׁת זֶה חַי עֲלָמִין. וְזֶהוּ אֶת קִשְׁתִּי נִתְתִּי בְּעֵנֵי דָא מַלְכוּת. נִתְתִּי מִן יוֹמָא דְאַתְבְּרִי עֲלָמָא. בְּיוֹמָא

הָעוֹלָם הַנִּגְלָה מְתִיחַד גַּם כֵּן לְמַטָּה, וְעוֹלָם הַנִּגְלָה הוּא עוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. (ישעיה ו) וְאַרְאֶה אֶת ה', (שמות כד) וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, (במדבר יד) וְכָבוֹד ה' נִרְאֶה, (שם יז) וַיֵּרָא כְבוֹד ה', (יחזקאל א) כְּמִרְאֶה הַקֶּשֶׁת וְגו', כֵּן מִרְאֶה הַנִּגְה סָבִיב הוּא מִרְאֶה דְמוֹת כְּבוֹד ה'. וְזֶהוּ סוּד וְתִרְאֶה הִיכְשָׁה. (שם) כְּמִרְאֶה הַקֶּשֶׁת - זֶה חַי הָעוֹלָמִים. וְזֶהוּ אֶת קִשְׁתִּי נִתְתִּי בְּעֵנֵי, זֶה מַלְכוּת, נִתְתִּי מִיּוֹם שְׁנִבְרָא הָעוֹלָם. בְּיוֹם מְעַנֵּן כְּשֶׁנִּרְאִית הַקֶּשֶׁת [כשמתעורר השמאל להתגבר], מִרְאֶה דְמוֹת כְּבוֹד ה' מִתְעוֹרֵר הַשְּׁמָאל לְהַתְגַּבֵּר. יוֹצֵאת רַחֵל וְתִקַּשׁ בְּלִדְתָּהּ. מִיכָא'ל בְּצַד זֶה, רַפָּא'ל בְּצַד זֶה, גַּבְרִיא'ל בְּצַד זֶה, וְהֵם הַגְּנוּנִים שְׁנִרְאִים בְּאוֹתָהּ דְמוֹת - לְכֵן וְאָדָם וַיִּרָק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.